

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 476/1999/EY, tehty 22 päivänä helmikuuta 1999, kirjan ja lukemisen alaa koskevasta kääntämisen kattavasta tukiohjelmasta (Ariane) tehdyn päätöksen N:o 2085/97/EY muuttamisesta ..... 1
- \* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 477/1999/EY, tehty 22 päivänä helmikuuta 1999, taide- ja kulttuuritoimintaa koskevasta Euroopan laajuisesta tukiohjelmasta (Kaleidoskooppi) tehdyn päätöksen N:o 719/96/EY muuttamisesta ..... 2
- Komission asetus (EY) N:o 478/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 3
- \* Komission asetus (EY) N:o 479/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, eräiden maito- ja maitotuotealan asetusten kumoamisesta ..... 5
- \* Komission asetus (EY) N:o 480/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 1445/95 poikkeamisesta väliaikaisesti ..... 7
- \* Komission asetus (EY) N:o 481/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, eräiden maataloustuotteiden myynninedistämishojelmien hallintoa koskevista yksityiskohtaisista yleissäännöistä ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 482/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1079/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 13
- Komission asetus (EY) N:o 483/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta ..... 14
- Komission asetus (EY) N:o 484/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta ..... 16

2

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 485/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1746/98 tarkoitetun rukiin vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	18
Komission asetus (EY) N:o 486/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1078/98 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	19
Komission asetus (EY) N:o 487/1999, annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2850/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	20

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Komissio

1999/178/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 1999, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille<sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 339).....** 21

1999/179/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 1999, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi jalkineille<sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 340).....** 31

### Oikaisuja

- \* **Oikaistaan yhteinen toiminta 98/733/YOS, 21 päivältä joulukuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, rikollisjärjestöön osallistumisen kriminalisoinnista Euroopan unionin jäsenvaltioissa<sup>(1)</sup> (EYVL L 351, 29.12.1998).....** 36

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 476/1999/EY,  
tehty 22 päivänä helmikuuta 1999,  
kirjan ja lukemisen alaa koskevasta kääntämisen kattavasta tukiohjelmasta  
(Ariane) tehdyn päätöksen N:o 2085/97/EY muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 128 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat, että

kirjan ja lukemisen alaa koskeva kääntämisen kattava tukiohjelma (Ariane) on otettu käyttöön Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 2085/97/EY <sup>(4)</sup> 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen 31 päivään joulukuuta 1998,

mainitun päätöksen 8 artiklan kolmannessa kohdassa säädetään, että olisi toteutettava kaikki toimenpiteet päätöksellä käyttöön otetun ohjelman keskeytymisen välttämiseksi,

komissio teki 28 päivänä toukokuuta 1998 Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen päätökseksi kulttuuriyhteistyön yhtenäisen rahoitus- ja ohjelmointivälineen perustamisesta 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen 31 päivään joulukuuta 2004, ja

kunnes mainittu ehdotus hyväksytään, on tarpeen taata Euroopan yhteisön kulttuuritoiminnan jatkuvuus Ariane-ohjelman kattamilla aloilla,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

*1 artikla*

Muutetaan päätös N:o 2085/97/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklassa päivämäärä ”31 päivään joulukuuta 1998” päivämäärällä ”31 päivään joulukuuta 1999”.
- 2) Korvataan 6 artiklassa luku ”7 miljoonaa ecua” luvulla ”11,1 miljoonaa euroa”.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 1999.

*Euroopan parlamentin  
puolesta*

J.M. GIL-ROBLES

*Pubemies*

*Neuvoston puolesta*

K.-H. FUNKE

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL C 319, 16.10.1998, s. 13 ja EYVL C 372, 2.12.1998, s. 28.

<sup>(2)</sup> EYVL C 51, 22.2.1999, s. 92

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 9. lokakuuta 1998 (EYVL C 328, 26.10.1998, s. 237), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 20. marraskuuta 1998 (EYVL C 404, 23.12.1998, s. 17), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 17. joulukuuta 1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös, tehty 8. helmikuuta 1999.

<sup>(4)</sup> EYVL L 291, 24.10.1997, s. 26

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 477/1999/EY,**  
**tehty 22 päivänä helmikuuta 1999,**  
**taide- ja kulttuuritoimintaa koskevasta Euroopan laajuisesta tukiohjelmasta**  
**(Kaleidoskooppi) tehdyn päätöksen N:o 719/96/EY muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 128 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat, että

taide- ja kulttuuritoimintaa koskeva Euroopan laajuinen tukiohjelma (Kaleidoskooppi) on otettu käyttöön Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 719/96/EY <sup>(4)</sup> 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen 31 päivään joulukuuta 1998,

mainitun päätöksen 8 artiklan kolmannessa kohdassa säädetään, että olisi toteutettava kaikki toimenpiteet päätöksellä käyttöön otetun ohjelman keskeytymisen välttämiseksi,

komissio teki 28 päivänä toukokuuta 1998 Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen päätökseksi kulttuuriyhteistyön yhtenäisen rahoitus- ja ohjelmointivälineen perustamisesta 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen 31 päivään joulukuuta 2004, ja

kunnes mainittu ehdotus hyväksytään, on tarpeen taata Euroopan yhteisön kulttuuritoiminnan jatkuvuus Kaleidoskooppi-ohjelman kattamilla aloilla,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

*1 artikla*

Muutetaan päätös N:o 719/96/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklassa päivämäärä ”31 päivään joulukuuta 1998” päivämäärällä ”31 päivään joulukuuta 1999”.
- 2) Korvataan 6 artiklassa luku ”26,5 miljoonaksi ecuksi” luvulla ”36,7 miljoonaksi euroksi”.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 1999.

*Euroopan parlamentin  
puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

*Pubemies*

*Neuvoston puolesta*

K.-H. FUNKE

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL C 319, 16.10.1998, s. 14 ja EYVL C 372, 2.12.1998, s. 30.

<sup>(2)</sup> EYVL C 51, 22.2.1999, s. 92

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 9. lokakuuta 1998 (EYVL C 328, 26.10.1998, s. 238), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 20. marraskuuta 1998 (EYVL C 404, 23.12.1998, s. 19), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 17. joulukuuta 1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös tehty 8. helmikuuta 1999.

<sup>(4)</sup> EYVL L 99, 20.4.1996, s. 20

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 478/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
4 päivänä maaliskuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	118,1
	204	47,2
	212	96,1
	624	184,0
	999	111,3
0707 00 05	052	118,3
	068	107,2
	999	112,8
0709 10 00	220	297,7
	999	297,7
0709 90 70	052	120,5
	204	140,9
	999	130,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	48,1
	204	39,4
	212	47,0
	600	53,5
	624	49,1
	999	47,4
0805 30 10	052	48,2
	600	55,9
	999	52,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	80,9
	060	36,7
	388	138,4
	400	80,6
	404	88,5
	508	99,1
	512	98,6
	528	100,1
	706	107,2
	720	94,1
	728	74,5
	999	90,8
	0808 20 50	052
388		81,1
400		85,6
512		67,4
528		74,0
624		68,1
999	87,2	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 479/1999,  
annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,  
eräiden maito- ja maitotuotealan asetusten kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan, 7 artiklan 5 kohdan, 10 artiklan 3 kohdan ja 12 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

useista maito- ja maitotuotealan säädöksistä on tullut tarpeettomia, koska peruslainsäädäntöä on muutettu, kyseisin säännöksin säännellyt toimenpiteet on saatettu päätökseen ja markkinoilla on tapahtunut merkittäviä muutoksia; selkeyden ja oikeusvarmuuden vuoksi sekä

yksinkertaisuuden varmistamiseksi olisi kyseiset säädökset kumottava muodollisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Kumotaan liitteessä olevat asetukset.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

## LIITE

- Komission asetus (ETY) N:o 1282/72, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1972, voim myynnistä alennettuun hintaan armeijalle ja vastaaville yksiköille (EYVL L 142, 22.6.1972, s. 14). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 342/89 (EYVL L 39, 11.2.1989, s. 19).
- Komission asetus (ETY) N:o 1717/72, annettu 8 päivänä elokuuta 1972, voim myynnistä alennettuun hintaan voittoa tavoittelemattomille laitoksille ja yhteisöille (EYVL L 181, 9.8.1972, s. 11). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3812/85 (EYVL L 368, 31.12.1985, s. 3).
- Komission asetus (ETY) N:o 368/77, annettu 23 päivänä helmikuuta 1977, muiden eläinten kuin vasikoiden rehuksi tarkoitetun rasvattoman maitojauheen myynnistä tarjouskilpailulla (EYVL L 52, 24.2.1977, s. 19). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95 (EYVL L 174, 26.7.1995, s. 27).
- Komission asetus (ETY) N:o 443/77, annettu 2 päivänä maaliskuuta 1977, muiden eläinten kuin vasikoiden ruokintaan tarkoitetun rasvattoman maitojauheen myynnistä määritettyyn hintaan ja asetusten (ETY) N:o 1687/76 ja (ETY) N:o 368/77 muuttamisesta (EYVL L 58, 3.3.1977, s. 16). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95.
- Komission asetus (ETY) N:o 1844/77, annettu 10 päivänä elokuuta 1977, muiden eläinten kuin nuorten vasikoiden ruokintaan tarkoitetun rasvattoman maitojauheen erityistuen myöntämisestä tarjouskilpailun perusteella (EYVL L 205, 11.8.1977, s. 11). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1756/93 (EYVL L 161, 2.7.1993, s. 48).
- Komission asetus (ETY) N:o 2793/77, annettu 15 päivänä joulukuuta 1977, muiden eläinten kuin nuorten vasikoiden ruokintaan käytettävän rasvattoman maidon erityistuen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 321, 16.12.1977, s. 30). Asetuksen soveltaminen keskeytetty asetuksella (ETY) N:o 3715/87 (EYVL L 349, 12.12.1987, s. 19).
- Komission asetus (ETY) N:o 2770/79, annettu 10 päivänä joulukuuta 1979, vasikoiden rehuksi tarkoitetun rasvattoman maitojauheen myynnistä ja asetuksen (ETY) N:o 1687/76 muuttamisesta (EYVL L 315, 11.12.1979, s. 11). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1802/95.
- Komission asetus (ETY) N:o 2192/81, annettu 31 päivänä heinäkuuta 1981, armeijan ja jäsenvaltioiden vastaavien yksiköiden voim ostolle myönnettävästä tuesta (EYVL L 213, 1.8.1981, s. 24). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1756/93).
- Komission asetus (ETY) N:o 2268/84, annettu 31 päivänä heinäkuuta 1984, interventiovoim erikoismyynnistä eräisiin määränpäihin vietäväksi ja asetuksen (ETY) N:o 1687/76 muuttamisesta (EYVL L 208, 3.8.1984, s. 35). Asetuksen soveltaminen keskeytetty asetuksella (ETY) N:o 1645/85 (EYVL L 159, 19.6.1985, s. 5).
- Komission asetus (ETY) N:o 2409/86, annettu 30 päivänä heinäkuuta 1986, rehuseoksiin lisättäväksi tarkoitetun interventiovoim myynnistä (EYVL L 208, 31.7.1986, s. 29). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1756/93.
- Komission asetus (ETY) N:o 2020/88, annettu 7 päivänä heinäkuuta 1988, luvan antamisesta elintarvikkeavun jakajille ostaa rasvatonta maitojauhetta interventioelimiltä ja asetuksesta (ETY) N:o 2213/76 poikkeamisesta (EYVL L 177, 8.7.1988, s. 37). Asetuksen soveltaminen keskeytetty asetuksella (ETY) N:o 2585/88 (EYVL L 230, 19.8.1988, s. 22).
- Komission asetus (ETY) N:o 1735/89, annettu 19 päivänä kesäkuuta 1989, eläinten ruokintaan tarkoitetulle rasvattomalle maitojauheelle ja rehuseoksiin jalostetulle rasvattomalle maidolle myönnettävän tuen takaisinperimisestä viennin yhteydessä (EYVL L 171, 20.6.1989, s. 23). Asetuksen soveltaminen keskeytetty asetuksella (ETY) N:o 2601/90 (EYVL L 245, 8.9.1990, s. 11).



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 480/1999,**

annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,

**naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 1445/95 poikkeamisesta väliaikaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 805/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 ja 13 artiklan,

sekä katsoo, että

naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2648/98<sup>(4)</sup>, 10 artiklan 1 kohdassa säädetään, että vientitodistukset annetaan viidentenä arkipäivänä hakemusten jättöpäivästä, jos komissio ei ole toteuttanut yhtään erityistoimenpidettä tänä määräaikana,

ottaen huomioon vuoden 1999 yleiset vapaapäivät ja virallisen lehden epäsäännöllisen julkaisemisen kyseisinä päivinä, viiden päivän määräaika on liian lyhyt markkinoiden moitteettoman hallinnon varmistamisen kannalta; on syytä muuttaa määräaika väliaikaisesti seitsemäksi päiväksi, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Poiketen asetuksen (EY) N:o 1445/95 10 artiklan 1 kohdan säännöksistä sellaisten todistushakemusten osalta, jotka jätetään:

- 29–31 päivänä maaliskuuta 1999,
- 10–12 päivänä toukokuuta 1999,
- 28–29 päivänä lokakuuta 1999,
- 20–29 päivänä joulukuuta 1999,

vientitodistukset annetaan seitsemäntenä työpäivänä, jos komissio ei ole toteuttanut yhtään kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettua erityistoimenpidettä tänä määräaikana.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

<sup>(3)</sup> EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35

<sup>(4)</sup> EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 481/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**eräiden maataloustuotteiden myynninedistämisohjelmien hallintoa koskevista**  
**yksityiskohtaisista yleissäännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1638/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 46 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon toimenpiteistä omenien kulutuksen ja käytön lisäämiseksi 7 päivänä toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1195/90<sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon toimenpiteistä sitruhedelmien kulutuksen lisäämiseksi 7 päivänä toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1201/90<sup>(6)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon erityistoimenpiteistä syötäväksi tarkoitettujen oliivien alalla 18 päivänä toukokuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1332/92<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1267/95<sup>(8)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon toimenpiteistä korkealaatuisen naudanlihan menekin edistämiseksi 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2067/92<sup>(9)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden kulutuksen edistämisestä yhteisössä sekä maidon ja maitotuotteiden markkinoiden laajentamisesta 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2073/92<sup>(10)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon erityisistä toimenpiteistä elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla 22 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2275/96<sup>(11)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

viinirypälemehun myynninedistämistä koskevassa komission asetuksessa (ETY) N:o 3461/85<sup>(12)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1402/97<sup>(13)</sup>, omenien ja sitruhedelmien myynninedistämistä koskevassa komission asetuksessa (ETY) N:o 2282/90<sup>(14)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2404/96<sup>(15)</sup>, syötäväksi tarkoitettujen oliivien myynninedistämistä koskevassa komission asetuksessa (ETY) N:o 3601/92<sup>(16)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2507/94<sup>(17)</sup>, korkealaatuisen naudanlihan myynninedistämistä koskevassa komission asetuksessa (ETY) N:o 1318/93<sup>(18)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 351/1999<sup>(19)</sup>, maidon ja maitotuotteiden myynninedistämistä koskevassa komission asetuksessa (EY) N:o 3582/93<sup>(20)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1432/97<sup>(21)</sup>, sekä elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden myynninedistämistä koskevassa komission asetuksessa (EY) N:o 803/98<sup>(22)</sup> säädetään alakohtaisesti erilaisista ohjelmien kestoja sekä sopimusten varainhoitoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä erityisesti maksuedellytysten osalta,

myynninedistämissopimusten täytäntöönpanoa ja erityisesti sopimusten kestoja koskevat erilaiset yksityiskohtaiset säännöt olisi yhdenmukaistettava moitteettoman varainhoidon takaamiseksi,

erilaisista sitoumusten toteuttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sovitaan asianomaisten ja toimivaltaisten kansallisten elinten välillä kohtuullisen ajan kuluessa tehtävillä sopimuksilla, jotka perustuvat komission toimittamiin vakiosopimuksiin,

sopimuspuolen on sopimuksen moitteettoman toteuttamisen takaamiseksi annettava toimivaltaiselle elimelle vakuus, joka on 15 prosenttia yhteisön rahoitusosuudesta; samasta syystä vakuus on annettava, jos pyydetään ennakkoa,

komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85<sup>(23)</sup>, sellaisen kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3403/93<sup>(24)</sup>, 20 artiklassa tarkoitettujen ensisijaisen vaatimuksen osalta korkealaatuisen naudanlihan ala olisi sen erityisominaisuuksien vuoksi erotettava muista myynninedistämistoimien kohteena olevista aloista,

<sup>(1)</sup> EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66

<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 32

<sup>(3)</sup> EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 8

<sup>(5)</sup> EYVL L 119, 11.5.1990, s. 53

<sup>(6)</sup> EYVL L 119, 11.5.1990, s. 65

<sup>(7)</sup> EYVL L 145, 27.5.1992, s. 1

<sup>(8)</sup> EYVL L 123, 3.6.1995, s. 4

<sup>(9)</sup> EYVL L 215, 30.7.1992, s. 57

<sup>(10)</sup> EYVL L 215, 30.7.1992, s. 67

<sup>(11)</sup> EYVL L 308, 29.11.1996, s. 7

<sup>(12)</sup> EYVL L 332, 10.12.1985, s. 22

<sup>(13)</sup> EYVL L 194, 23.7.1997, s. 1

<sup>(14)</sup> EYVL L 205, 3.8.1990, s. 8

<sup>(15)</sup> EYVL L 327, 18.12.1996, s. 27

<sup>(16)</sup> EYVL L 366, 15.12.1992, s. 17

<sup>(17)</sup> EYVL L 267, 18.10.1994, s. 3

<sup>(18)</sup> EYVL L 132, 29.5.1993, s. 83

<sup>(19)</sup> EYVL L 44, 18.2.1999, s. 10

<sup>(20)</sup> EYVL L 326, 28.12.1993, s. 23

<sup>(21)</sup> EYVL L 196, 24.7.1997, s. 51

<sup>(22)</sup> EYVL L 115, 17.4.1998, s. 5

<sup>(23)</sup> EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

<sup>(24)</sup> EYVL L 310, 14.12.1993, s. 4

talousarvion hoitoon liittyvien vaatimusten vuoksi on välttämätöntä säätää seuraamuksista, jos neljännesvuosittaisia välimaksuhakemuksia ei jätetä tai jos niiden jättämiselle asetettua määräaika ei noudateta tai jos jäsenvaltioiden maksut viivästyvät,

on vaarana, että säädettyjä maksuja maksettaessa yhteisön rahoitusosuus käytetään kokonaan, jolloin tuen loppuosaa ei voida enää maksaa; tämän riskin poistamiseksi ja moitteettoman varainhoidon takaamiseksi on säädettävä, että ennakot ja välimaksut eivät saa ylittää 75:tä prosenttia yhteisön rahoitusosuudesta; samasta syystä tuen loppuosaa koskeva hakemus on toimitettava toimivaltaiselle elimelle asetetussa määräajassa,

on tarpeen, että jäsenvaltiot valvovat toimien toteuttamista ja että komissiolle annetaan tieto tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tuloksista; moitteettoman varainhoidon takaamiseksi on syytä säätää jäsenvaltioiden välisestä yhteistyöstä silloin kun toimet toteutetaan muussa kuin sopimuspuolena olevan toimivaltaisen elimen sijaintipaikkana olevassa jäsenvaltiossa,

moitteettoman varainhoitoon liittyvistä syistä ja toteutettavien toimien onnistumisen varmistamiseksi on tarpeen säätää kyseisten toimien riippumattomasta arvioinnista sopimuspuolen suorittaman sisäisen arvioinnin lisäksi; on syytä määrittellä myös ulkoisen arvioinnin toteuttamista ja rahoittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

jos arvioitavan ohjelman kokonaistalousarvio on pienehkö ja jos arviointikustannukset voivat olla siihen verrattuna suhteettoman suuret, olisi poikkeuksellisesti säädettävä, että tällöin ulkoinen arviointi voidaan jättää tekemättä,

jos samassa jäsenvaltiossa toteutetaan useita ohjelmia, voi olla taloudellisesti järkevää antaa niiden arviointi yhden elimen tehtäväksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin, maidon ja maitotuotteiden, hedelmien ja vihannesten, naudanlihan, elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden sekä rasvan hallintokomitean lausuntojen mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan myyninedistämisohjelmien välillistä hallintoa koskevat yksityiskohtaiset yleis-säännöt seuraavilla aloilla:

- viinirypälemehu
- maito ja maitotuotteet
- omenat ja sitrushedelmät
- korkealaatuinen naudanliha
- elävät kasvit ja kukkaviljelytuotteet
- oliiviöljy ja syötäväksi tarkoitettut oliivit siltä osin kuin ne kuuluvat tämän tyyppisen hallinnon soveltamisalaan.

### 2 artikla

1. Toimivaltaisen elimen on ohjelmien valintamenetellessä

- heti kun komission päätös myyninedistämisohjelmien hyväksymisestä on annettu tiedoksi jäsenvaltiolle, tai
- elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla, heti kun lopullinen luettelo jäsenvaltion hyväksymistä toimista on laadittu,

ilmoitettava kullekin asianomaiselle tämän hakemusta koskevasta päätöksestä.

2. Toimivaltaisten elinten on tehtävä asianomaisten kanssa sopimukset 30 kalenteripäivän kuluessa komission päätöksen tiedoksiantamisesta, tai elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla, lopullisen luettelon laatimisesta jäsenvaltion hyväksymistä toimista. Kyseisen määräajan päätyttyä sopimuksia ei voida tehdä ilman komission ennakkohyväksyntää.

Toimivaltaisten elinten on käytettävä tähän tarkoitukseen komission niiden käyttöön antamia vakiosopimuksia. Näihin sopimukseen sisältyvät sovellettavat ehdot, jotka kummankin sopimuspuolen katsotaan tuntevan ja hyväksyvän.

Sopimuksessa määrätyt toimet on toteutettava 12 kuukauden kuluessa siitä, kun kumpikin sopimuspuoli on sopimuksen allekirjoittanut, jollei komissio hyväksy sopimuksen jatkamista. Sopimusta voidaan tarvittaessa jatkaa enintään kolmella kuukaudella, ja sopimuspuolen on tehtävä toimivaltaiselle elimelle sopimuksen jatkamista koskeva asianmukaisesti perusteltu hakemus ennen sen päättymispäivää.

3. Sopimuspuolet voivat tehdä sopimuksen vasta sen jälkeen, kun on annettu vakuus, joka on 15 prosenttia yhteisön enimmäisrahoituksesta ja jonka tarkoituksena on taata sopimuksen asianmukainen täytäntöönpano. Vakuus on annettava komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 III osastossa säädetyin edellytyksin.

Jos sopimuspuoli on julkisoikeudellinen elin tai sellaisen valvonnassa toimiva, voidaan kuitenkin hyväksyä sen valvontaviranomaisen kirjallinen, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua prosentiosuutta vastaava vakuus, jos kyseinen viranomais sitoutuu varmistamaan, että:

- määrättyjä velvoitteita noudatetaan moitteettomasti
- saadut määrät käytetään määrättyjen velvoitteiden täyttämiseen.

Todiste vakuuden maksamisesta on annettava toimivaltaiselle elimelle ennen 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua määräajan loppumista.

Vakuus vapautetaan tuen loppuosan maksamista varten tämän asetuksen 4 artiklassa asetetussa määräajassa ja siinä tarkoitettu edellytys.

4. Komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklassa tarkoitettu ensisijainen vaatimus koskee sopimuksessa esitettyjen toimenpiteiden täytäntöönpanoa.

Korkealaatuisen naudanlihan alalla mainitun asetuksen 20 artiklassa tarkoitettujen ensisijaisien vaatimukset ovat seuraavat:

- a) asetuksen (ETY) N:o 1318/93 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua tarkastuspöytäkirjassa säädettyjen toimenpiteiden toteuttaminen;
- b) tarvittaessa edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettua elimen työjärjestyksessä vahvistettujen seuraamusten soveltaminen, erityisesti myyninedistämistoimien toteuttamisoikeuden kumoaminen, jos sen jäsenet eivät noudata tarjousertelmää.

5. Toimivaltaisen elimen on toimitettava komissiolle viipymättä sopimuksen jäljennös ja todiste vakuudesta.

Jos sopimuksessa määrätään toisessa jäsenvaltiossa toteutettavista toimista, sopimuspuolena olevan toimivaltaisen elimen on ilmoitettava kyseisen jäsenvaltion viranomaisille sopimuksen allekirjoittamisesta.

### 3 artikla

1. Sopimuspuoli voi esittää toimivaltaiselle elimelle 30 kalenteripäivän kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta ennakkomaksua koskevan hakemuksen, johon on liitetty 3 kohdassa tarkoitettu vakuus. Tämän määräajan jälkeen ennakkoa ei voida hakea.

Ennakkomaksu voi olla enintään 30 prosenttia yhteisön rahoituksen määrästä.

2. Toimivaltaisen elimen on maksettava ennako 30 kalenteripäivän kuluessa ennakkoa koskevan hakemuksen jättämisestä. Maksun myöhästyessä sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 296/96 (1) 4 artiklassa säädettyjä sääntöjä.

3. Ennakkomaksun maksaminen edellyttää, että sopimuspuoli maksaa 110 prosenttia kyseisen ennakkomaksun määrästä olevan vakuuden toimivaltaiselle

elimelle asetuksen (ETY) N:o 2220/85 III osaston edellytysten mukaisesti.

Jos sopimuspuoli on julkisoikeudellinen elin tai sellaisen valvonnassa toimiva, toimivaltainen elin voi kuitenkin hyväksyä sen valvontaviranomaisen kirjallisen, edellisessä alakohdassa tarkoitettua prosenttiosuutta vastaavan vakuuden edellyttäen, että kyseinen viranomais sitoutuu maksamaan vakuutta vastaavan määrän, jos oikeutta ennakkomaksuun ei ole vahvistettu.

### 4 artikla

1. Myöhemmät välimaksuja koskevat hakemukset on jätettävä ennen sopimuksen allekirjoittamista alkavan kunkin 90 kalenteripäivän jakson loppumista seuraavan kalenterikuukauden loppua. Hakemukset koskevat kyseisenä ajanjaksona toteutettuja ja maksettuja menoja, ja niiden mukana on oltava todisteet kyseisistä menoista sekä välikertomus sopimuksen toteutumisesta. Jos kyseisen neljännesvuoden aikana ei ole toteutettu mitään menoja, tieto tästä on toimitettava saman määräajan kuluessa kuin välimaksuja koskevat hakemuksetkin.

Jos välimaksuhakemuksen jättäminen todisteineen viivästyy, loppuosasta vähennetään kolme prosenttia kutakin täyttä viivästyskuukautta kohden, ellei myöhästyminen johdu ylivoimaisesta esteestä.

Nämä maksut ja 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ennakkomaksu saavat kuitenkin kokonaisuudessaan olla enintään 75 prosenttia yhteisön rahoitusosuudesta. Kun tämä taso on saavutettu, muita välimaksuhakemuksia ei voida jättää.

2. Hakemus tuen loppuosan (vähintään 25 prosenttia) maksamiseksi on jätettävä neljän kuukauden kuluessa päivästä, jona sopimuksessa määrättyjen toimien on oltava toteutettu.

Maksuhakemus katsotaan jätetyksi, jos siinä on mukana:

- a) kaikki sitä koskeviin maksuihin liittyvät todisteet;
- b) yhteenveto toteutetuista toimista (toimintakertomus);
- c) sopimuspuolen laatima sisäinen arviointikertomus kertomuksen tekopäivänä todettavissa olevista tuloksista sekä siitä, miten tuloksia voidaan käyttää edelleen hyväksi.

Jos tuen loppuosan maksuhakemus viivästyy, loppuosasta vähennetään kolme prosenttia viivästyskuukautta kohden, ellei myöhästyminen johdu ylivoimaisesta esteestä.

3. Tuen loppuosan maksaminen edellyttää 2 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen tarkastamista.

Tuen loppuosaa vähennetään 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen ensisijaisien vaatimuksen noudattamatta jättämisen määrään suhteutettuna.

(1) EYVL L 39, 17.2.1996, s. 5

4. Edellä 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan, kun lopullinen oikeus maksettuun ennakkoon on vahvistettu.

5. Toimivaltaisen elimen on suoritettava edellisissä kohdissa tarkoitettavat maksut 60 kalenteripäivän kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta. Toimivaltainen elin voi kuitenkin maksua hakeneelle sopimuspuolelle ilmoitettuaan milloin tahansa edellä mainittujen 60 päivän kuluessa maksuhakemuksen kirjaamisesta lykätä maksua tai kieltäytyä maksamasta, jos se katsoo, ettei maksuhakemusta voida hyväksyä, koska maksu ei ole erääntynyt tai koska lisämaksuhakemuksen tueksi toimitetut tositteet ovat puutteellisia tai koska toimivaltainen elin katsoo aiheelliseksi pyytää täydentäviä tietoja tai suorittaa lisätarkastuksia. Lisätiedot on toimitettava 30 kalenteripäivän kuluessa, ja määräaika jatkuu pyydettyjen lisätietojen vastaanottamisesta alkaen. Edellä mainittujen maksujen viivästyessä jäsenvaltiolle maksettavaa korvausta vähennetään asetuksen (ETY) N:o 296/96 4 artiklassa säädettyjen sääntöjen mukaisesti, jollei kyseessä ole ylivoimainen este.

6. Edellä 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen vakuuden on oltava voimassa tuen loppuosan maksamiseen asti, ja se vapautetaan toimivaltaisen elimen kirjeellä.

7. Toimivaltaisen elimen on toimitettava komissiolle seuraavat asiakirjat 30 kalenteripäivän kuluessa niiden vastaanottamisesta:

- neljännesvuosittaiset kertomukset sopimuksen toteutumisesta
- yhteenveto toteutetuista toimista
- sisäinen arviointikertomus

8. Loppuosan maksamisen jälkeen toimivaltaisen elimen on toimitettava komissiolle tase kaikista sopimuksen perusteella toteutetuista menoista.

Sen lisäksi on todistettava, että kaikkia menoja voidaan tehtyjen tarkastusten perusteella pitää tukikelpoisina sopimusehtojen mukaisesti.

9. Annetut vakuudet ja sovelletut seuraamukset vähennetään EMOTR:n takuusastolle ilmoitetuista menoista.

#### 5 artikla

1. Toimivaltaisten elinten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen sopimuspuolen, mahdollisten sopimuspuolen osakkaiden tai alihankkijoiden tiloissa suoritettavien erityisesti teknisin, hallinnollisin ja kirjanpidollisin tarkastuksin

- a) toimitettujen tietojen ja todisteiden oikeellisuuden ja
- b) kaikkien sopimusveloitteiden täyttymisen.

toimivaltaisten elinten on annettava viipymättä komissiolle tiedoksi kaikki tarkastuksissa todetut sääntöjenvas-

taisuudet, sanotun kuitenkin rajoittamatta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 595/91 (1) säännösten soveltamista.

2. Jos sopimuspuolen toimet toteutetaan muussa kuin sopimuspuolena olevan toimivaltaisen elimen sijoituspakkana olevassa jäsenvaltiossa, kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen elimen, joka on saanut asiasta tiedon vähintään 10 työpäivää aikaisemmin, on annettava ensiksi mainitulle elimelle kaikkea sen tarkastusten ja valvonnan toteuttamisessa tarvitsemää apua.

3. Kolmansissa maissa toteutettavien toimien valvomiseksi toimivaltaisen elimen on määriteltävä asianmukaisimmat keinot kyseisen valvonnan varmistamista varten ja ilmoitettava niistä komissiolle.

4. Komissio voi milloin tahansa osallistua edellisissä kohdissa tarkoitettuihin tarkastuksiin ja valvontatoimiin. Tässä tarkoituksessa jäsenvaltioiden toimivaltaisten elinten on ilmoitettava hyvissä ajoin komissiolle 2 ja 3 kohdassa säädettyjen tarkastusten ajankohdista.

Se voi myös toteuttaa tarpeellisiksi katsomiaan ylimääräisiä tarkastuksia.

#### 6 artikla

1. Jotta kustakin jätetystä ohjelmasta voidaan antaa lausunto perusteluineen, tai jotta elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla voidaan laatia tilapäinen luettelo valituista toimista, kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen elimen on tehtävä ennakoarviointi siitä, miten ehdotetut toimet sopivat yhteen kyseisten ohjelmien yleisten ja erityisten tavoitteiden kanssa voimassa olevan alakohdittaisen sääntelyn mukaisesti.

2. Ulkopuolisen arvion toteuttamiseksi toimivaltainen elin kilpailuttaa riippumattomia elimiä yhteisön sääntöjä noudattaen niin laajasti kuin mahdollista ja kaikin tarkoitukseen soveltuvin keinoin. arviointielimen valinta on hyväksyttävä komissiolle. Elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla arviointi suoritetaan ohjelman viimeisenä toteuttamisvuonna.

Ulkoiseen arviointiin on sisällytettävä seuraavat tehtävät:

- suunniteltujen toimien seuranta edustavien otosten perusteella
- saatujen tulosten jälkiarviointi suhteessa vahvistettuihin tavoitteisiin, ja
- ohjelman tärkeimpien toimien tehokkuuden mittaminen suoritusosoittimien perusteella (kustannukset, tuotos, ja vaikutus).

Neljän kuukauden kuluessa toimien päättymisestä tehtävä arviointitutkimus on toimitettava komissiolle viipymättä.

(1) EYVL L 67, 14.3.1991, s. 11

Jos arvioitavan ohjelman kokonaistalousarvio on alle 100 000 euroa, komissio voi poikkeuksellisesti toimivaltaisen elimen perustellusta pyynnöstä sallia, että kyseisestä ohjelmasta ei tehdä arviointitutkimusta.

3. Jos samassa jäsenvaltiossa toteutetaan useita ohjelmia, niiden ulkoinen arviointi voidaan kuitenkin antaa yhden elimen tehtäväksi. Arviointikustannukset voidaan tällöin jakaa ohjelmien kesken suhteessa niiden talousarvioihin.

4. Arvioinnin rahoitukseen sovelletaan samoja edellytyksiä kuin muihin suunniteltuihin toimiin.

5. Jos ulkoinen arviointi jätetään tekemättä tai tehdään puutteellisesti ja jollei 2 kohdan viimeisestä alakohdasta muuta johdu, komissio ottaa tämän huomioon myöhempiä ohjelmia tutkittaessa, riippumatta arviointi- tielmelle siitä johtuvista rahoituksellisista seurauksista.

#### 7 artikla

Sovellettavaa vaihtokurssia hallinnoidaan komission asetuksen (EY) N:o 2799/98<sup>(1)</sup> säännösten mukaisesti.

#### 8 artikla

1. Perusteettomasti suoritettujen maksujen tapauksessa edunsaajan on maksettava takaisin kyseiset määrät, lisätynä korolla, joka on laskettu maksun suorittamisen ja takaisinmaksun väliseltä ajalta.

Sovellettava korko on Euroopan rahapoliittisen instituutin ecuina toteutettuihin toimenpiteisiin soveltama, *Euroopan yhteisöjen virallisen lehdessä* C-sarjassa julkaistu korko, joka on voimassa perusteettomasti suoritettun

maksun päivämääränä ja jota korotetaan kolmella prosenttiyksiköllä.

2. Palautetut määrät ja korot maksetaan maksajavirastoille, jotka vähentävät ne Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta rahoitettavista menoista suhteessa yhteisön rahoitusosuuteen.

#### 9 artikla

Kumotaan seuraavat säännökset:

- asetuksen (ETY) N:o 3461/85 2 artiklan 3 kohdan viimeinen virke, 2 artiklan 3 a kohta ja 4 kohta, 3 artiklan 2 kohdan neljännen luetelmakohdan toinen lause, 3 artiklan 2 kohdan viimeinen alakohta, 5 ja 6 artikla,
- asetuksen (ETY) N:o 3582/93 1 artiklan 2, 3 ja 4 kohta, 6, 7, 8, ja 9 artikla,
- asetuksen (ETY) N:o 2282/90 1 artiklan 3 kohta, 7, 8, 8 a, 9, 9 a ja 10 artikla,
- asetuksen (ETY) N:o 3601/92 1 artiklan 3 kohta, 7, 8 ja 9 artikla,
- asetuksen (ETY) N:o 1318/93 2 artiklan 1 kohta, 6 ja 7 artikla, 8 artiklan 1 ja 2 kohta sekä 9 artikla,
- asetuksen (EY) N:o 803/98 7, 8, 9, 10 ja 11 artikla.

#### 10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1999.

Sitä sovelletaan kyseisestä päivämäärästä tehtyihin sopimuksiin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 482/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1079/**  
**98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta tiettyjä AKT-maita, vietävän tavallisen vehnän vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1079/98<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2005/98<sup>(6)</sup>,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruisen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1079/98 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 26. helmikuuta – 4. maaliskuuta 1999 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 35,98 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

<sup>(5)</sup> EYVL L 154, 28.5.1998, s. 24

<sup>(6)</sup> EYVL L 258, 22.9.1998, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 483/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen**  
**vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, 1 artiklassa tarkoitettujen tekijät,

vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava

viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16



## LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettävien tukien vahvistamisesta 4 päivänä maaliskuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)			(EUR/t)		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9100	01	49,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	46,00
1001 90 99 9000	03	26,00	1101 00 15 9150	01	42,25
	02	0	1101 00 15 9170	01	39,00
1002 00 00 9000	03	64,00	1101 00 15 9180	01	36,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	40,00	1102 10 00 9500	01	82,00
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	01	30,00 (2)
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	01	27,00 (2)
1005 90 00 9000	03	36,00	1103 11 10 9900	—	—
	02	0	1103 11 90 9200	01	30,00 (2)
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—
1008 20 00 9000	—	—			

(1) Määräpaikat ovat:

- 01 kaikki kolmannet maat,
- 02 muut kolmannet maat,
- 03 Sveitsi, Liechtenstein.

(2) Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

*Huom.* Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 484/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin; tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen; tämä

kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää korjauskertoimen eriyttämistä määräraikan mukaan,

korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,

edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

## LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 4 päivänä maaliskuuta 1999  
annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Kuluva 3	1. jakso 4	2. jakso 5	3. jakso 6	4. jakso 7	5. jakso 8	6. jakso 9
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	-1,00	-2,00	-2,00	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	0	0	0	0	-10,00	—	—
1002 00 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	03	0	-25,00	-25,00	-35,00	-25,00	—	—
	02	0	0	0	-10,00	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	04	0	0	0	0	0	—	—
	02	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	0	0	-10,00	0	—	—
1103 11 10 9400	01	0	0	0	-10,00	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat,

02 muut kolmannet maat,

03 Yhdysvallat, Kanada ja Meksiko,

04 Sveitsi, Liechtenstein.

*Huom.* Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 485/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1746/98 tarkoitetun rukiin vientiä koskevan tarjouskilpailun**  
**osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1746/97<sup>(5)</sup>,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY)

N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetyt perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea tai vähimmäismaksua, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 26. helmikuuta – 4. maaliskuuta 1999 osana asetuksessa (EY) N:o 1746/98 tarkoitettua rukiin vientitukea tai vientimaksua koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

<sup>(5)</sup> EYVL L 219, 7.8.1998, s. 3

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 486/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1078/98 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun**  
**osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin vietävän ohran vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1078/98<sup>(5)</sup>,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY)

N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetyt perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea tai vähimmäismaksua, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 26 helmikuuta ja 4 päivän maaliskuuta 1999 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1078/98 tarkoitettua ohran vientitukea tai vientimaksua koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

<sup>(5)</sup> EYVL L 154, 28.5.1998, s. 20

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 487/1999,**  
**annettu 4 päivänä maaliskuuta 1999,**  
**maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o**  
**2850/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2850/98<sup>(3)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta maissin tuontitullista Portugaliin,

komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1963/95<sup>(5)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailun voittoa se tarjouksen tekijä,

jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2850/98 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 26. helmikuuta – 4. maaliskuuta 1999 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 62,87 EUR/t 4 675 t kokonaismäärään asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 358, 31.12.1998, s. 44.

<sup>(4)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 189, 10.8.1995, s. 22.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 17 päivänä helmikuuta 1999,  
ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 339)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/178/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon yhteisön ekotuotemerkin myöntämisyjärjestelmästä 23 päivänä maaliskuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

Tuoteryhmällä ”tekstiilituotteet” (jäljempänä ’tuoteryhmä’) tarkoitetaan seuraavia tuotteita:

*Tekstiilivaatteet:* vaatteet, joissa on vähintään 90 painoprosenttia tekstiilikuituja.

sekä katsoo, että

*Sisustustekstiilit:* sisäkäyttöön tarkoitettujen tekstiilituotteiden, joissa on vähintään 90 painoprosenttia tekstiilikuituja, lukuun ottamatta kuitenkin lattiapäällysteitä.

asetuksen (ETY) N:o 880/92 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että yhteisön ekotuotemerkin myöntämisehdot määritellään tuoteryhmittäin,

*Langat ja kankaat,* joita käytetään tekstiilivaatteissa tai sisustustekstiileissä.

asetuksen (ETY) N:o 880/92 10 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tuotteen ympäristövaikutukset on arvioitava tuoteryhmäkohtaisten erityisperusteiden pohjalta,

2 artikla

Edellä 1 artiklassa määritellyn tuoteryhmän ympäristövaikutukset ja käyttökelpoisuus arvioidaan liitteessä vahvistettujen erityisten ekologisten arviointiperusteiden ja käyttökelpoisuusperusteiden pohjalta.

komissio on asetuksen (ETY) N:o 880/92 6 artiklan mukaisesti kuullut tärkeimpiä etujärjestöjä neuvoa-antavassa foorumissa, ja

3 artikla

tässä päätöksessä vahvistetut toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 880/92 7 artiklalla perustetun komitean antaman lausunnon mukaiset,

Tuoteryhmän määritelmä ja tuoteryhmää koskevat arviointiperusteet ovat voimassa kolmen vuoden ajan perusteiden hyväksymistä seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä alkaen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 99, 11.4.1992, s. 1

*4 artikla*

Hallinnollisia tarkoituksia varten tälle tuoteryhmälle annetaan tunnusnumero ”016”.

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

---



## LIITE

Saadakseen ympäristömerkin 1 artiklassa määritellyn tuotteen on täytettävä tässä liitteessä esitetyt arviointiperusteet ja hakemuksen yhteydessä on esitettävä arviointiperusteissa mainitut testaustulokset. Tarvittaessa voidaan käyttää muita testimenetelmiä, jos hakemuksen arvioinnista vastaava toimivaltainen elin hyväksyy niiden vastaavuuden. Jollei testejä mainita erikseen, tai jos niiden mainitaan olevan ainoastaan tarkastusta tai valvontaa varten, toimivaltaisen elimen on turvaututtava tapauksesta riippuen hakijan toimittamiin vakuutuksiin ja asiakirjoihin ja/tai riippumattomiin tarkastuksiin.

Hakemuksen arvioinnissa ja tässä liitteessä vahvistettujen arviointiperusteiden vaatimustenmukaisuuden tarkastuksessa toimivaltaisen elinten suositellaan ottavan huomioon tunnustettujen ympäristönhallintojärjestelmien kuten EU:n ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmä EMASin tai ISO 14001 -standardin noudattamisen.

Arviointiperusteilla pyritään erityisesti edistämään vesien pilaantumisen rajoittamista tekstiilien tuotantoketjun tärkeimmissä prosesseissa, mukaan lukien kuitujen valmistus, kehruu, kudonta, neulonta, valkaisu, värjäys ja viimeistely.

**Toiminnallinen yksikkö**

Toiminnallinen yksikkö, johon tuotannon sisään- ja ulostulovirrat on suhteutettava, on seuraava:

1 kg tekstiilituotetta vakiokoeolosuhteissa (suhteellinen kosteus  $65\% \pm 2\%$  ja lämpötila  $20\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$  — nämä perusolosuhteet on määriteltävä standardissa ISO 139 Tekstiilit — standardiolosuhteet ilmastoinnille ja testaukselle).

**A. EKOLOGISET ARVIOINTIPERUSTEET**

Ekologiset arviointiperusteet jakautuvat kahteen pääluokkaan, jotka koskevat tekstiilikuituja (A1) ja prosesseja ja kemikaaleja (A2).

**A1. TEKSTIILIKUIDUT**

Jaksossa A1 vahvistetaan kuitukohtaiset arviointiperusteet akryylille, puuvillalle, elastaanille, pellavalle ja muille runkokuiduille, pesemättömälle villalle ja muille eläinkuiduille, selluloosatekokuiduille, polyamidille, polyesterille ja polypropeenille. Myös muut kuidut, joille ei ole vahvistettu kuitukohtaisia arviointiperusteita, ovat sallittuja, lukuun ottamatta mineraalikuituja, lasikuituja, metallikuituja, hiilikuituja ja muita epäorgaanisia kuituja.

Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset tiedot tekstiilituotteen koostumuksesta. Tässä jaksossa tietyille kuitutyypeille vahvistettuja arviointiperusteita ei tarvitse täyttää, jos kyseistä kuitua on tuotteessa alle 5 prosenttia kaikkien siinä olevien tekstiilikuitujen kokonaispainosta. Samoin arviointiperusteita ei tarvitse täyttää, jos kuidut on saatu kierrättämällä. Tässä yhteydessä kierrätetyillä kuiduilla tarkoitetaan kuituja, jotka ovat peräisin tekstiili- ja vaatevalmistajien leikkuujätteestä tai kuluttajien tuottamasta jätteestä (tekstiilijätteestä tai muusta jätteestä). Joka tapauksessa vähintään 85 painoprosentin kaikista tuotteessa olevista kuiduista on oltava joko vastaavien kuitukohtaisten perusteiden mukaisia, jos sellaiset on vahvistettu, tai saatu kierrättämällä.

**1. Akryyli**

- a) Kuitujentuotantolaitokselta lähteivissä valkoisissa raakakuiduissa olevien akryylnitriilijäämien pitoisuuden on oltava alle 1,5 mg/kg.

*Testimenetelmä:* uuttaminen kiehuvaan veteen ja pitoisuuden määrittäminen kapillaarisella kaasunestekromatografialla. Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

- b) Akryylnitriilin ilmaan joutuvien päästöjen (polymeroinnista kehruuvalmiiseen nesteeseen saakka) on vuotuisena keskiarvona ilmaistuna oltava alle 1 gramma tuotettua kuitukiloa kohden.

**2. Puuvilla**

Puuvillakuidut saavat sisältää (mikäli testimenetelmän herkkyys on riittävä) enintään 0,05 ppm kutakin seuraavista aineista: aldrini, kaptafoli, klordaani, DDT, dieldriini, endriini, heptakloori, heksaklooribentseeni, heksakloorisykloheksaani (kaikki isomeerit), 2,4,5-T, klordimeformi, klorbentsilaatti, dinosebi ja sen suolat sekä monokrotofossi.

*Testimenetelmät:* Soveltuvuuden mukaan US EPA 8081 A (orgaanisiin klooriyhdisteisiin perustuvilla torjunta-aineilla ultraääni- tai Soxleth-uutto ja poolittomat liuottimet [iso-oktaani tai heksaani]), 8151 A (klooratut rikkakasvien torjunta-aineet metanolia käyttäen), 8141 A (orgaaniset fosforiyhdisteet) tai 8270 C (puolihihtuvat orgaaniset yhdisteet). Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

Tätä vaatimusta ei sovelleta, jos yli 50 prosenttia puuvillasisällöstä on tuotettu luonnonmukaisesti eli jokin riippumaton laitos on todistanut, että puuvilla on tuotettu neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2092/91 (\*) säädettyjen tuotanto- ja tarkastusvaatimusten mukaisesti.

Tätä vaatimusta ei sovelleta, jos voidaan esittää asiakirjoja, joista käy ilmi niiden viljelijöiden henkilöllisyys, jotka ovat tuottaneet vähintään 75 prosenttia lopullisessa tuotteessa käytetystä puuvillasta. Asiakirjoihin on sisällytettävä kyseisten viljelijöiden antama vakuutus, jonka mukaan edellä lueteltuja aineita ei ole käytetty pelloilla tai puuvillan käsittelylaitoksissa kyseessä olevan puuvillan tuotannon aikana eikä niitä ole lisätty itse puuvillaan.

Jos yli 95 prosenttia puuvillasta on tuotettu luonnonmukaisesti eli jokin riippumaton laitos on todistanut, että puuvilla on tuotettu asetuksessa (ETY) N:o 2092/91 säädettyjen tuotanto- ja tarkastusvaatimusten mukaisesti, hakija voi lisätä ympäristömerkin viereen maininnan "luonnonmukaisesti tuotettua puuvillaa".

### 3. Elastaani

- a) Sinkkipitoisuus saa olla korkeintaan 1000 ppm.

*Testimenetelmä:* Suora määrittäminen atomiabsorptiospektrometrialla. Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

- b) Polymeroinnin ja kehruun aikana ilmaan joutuvien aromaattisten diisosyanaattien päästöjen on vuotuisena keskiarvona ilmaistuna oltava alle 5 milligrammaa tuotettua kuitukiloa kohden.

### 4. Pellava ja muut runkokuidut (mukaan lukien hamppu, juutti ja rami)

Pellavaa ja muita runkokuituja saa valmistaa vesiliuotuksella ainoastaan jos liuotuksesta syntyvät jätevedet käsitellään siten, että kemiallista hapenkulutusta (COD) tai orgaanisen hiilen kokonaismäärää (TOC) vähennetään hampukkuitujen osalta vähintään 75 prosentilla ja pellavan ja muiden runkokuitujen osalta vähintään 95 prosentilla.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 6060 mukaisesti (kemiallinen hapenkulutus). Jos käytetään vesiliuotusta, testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

### 5. Pesemätön villa ja muut eläinkuidut (mukaan lukien lampaan-, kamelin-, alpakan- ja vuohenvilla)

- a) Seuraavien aineiden yhteenlaskettu pitoisuus saa olla enintään 0,5 ppm:  $\alpha$ -heksakloorisykloheksaani,  $\beta$ -heksakloorisykloheksaani, lindaani ( $\gamma$ -heksakloorisykloheksaani),  $\delta$ -heksakloorisykloheksaani, aldrini, dieldriini, endriini ja p,p'-DDT ja p,p'-DDD.
- b) Seuraavien aineiden yhteenlaskettu pitoisuus saa olla enintään 2 ppm: propetamfossi, diatsinoni, diklofentioni, fenklorfossi ja klorfenvinfossi.
- c) Seuraavien aineiden yhteenlaskettu pitoisuus saa olla enintään 3 ppm: syhalotriini, sypermetriini, deltametriini ja fenvaleraatti.

Näitä vaatimuksia (siten kuin ne on kuvattu edellä a, b ja c kohdassa ja sovellettuna kukin erikseen) ei sovelleta, jos voidaan esittää asiakirjoja, joista käy ilmi niiden kasvattajien henkilöllisyys, jotka ovat tuottaneet vähintään 75 prosenttia kyseisistä villa- tai eläinkuiduista. Asiakirjoihin on sisällytettävä kyseisten kasvattajien antama vakuutus, jonka mukaan edellä lueteltuja aineita ei ole käytetty pelloilla tai eläinten käsittelyyn.

*Testimenetelmät a, b ja c kohtaa varten:* Pooliton/poolinen sarjanesteuutto, puhdistus geelikromatografialla ja määrittäminen kapillaarisella kaasunestekromatografialla elektronisievepauksedetektorilla käyttäen. Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

- d) Viemäriverkkoon päästetyn pesujäteveden kemiallinen hapenkulutus saa olla enintään 60 grammaa pesemätöntä villakiloa kohden. Jätevedet on käsiteltävä laitoksen ulkopuolella siten, että kemiallinen hapenkulutus laskee vielä vähintään 75 prosenttia.

(\*) EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1

Laitoksen omassa käsittelylaitoksessa käsiteltyjen ja pintavesiin päästettyjen pesujätevesien osalta kemiallinen hapenkulutus saa olla enintään 5 grammaa pesemätöntä villakiloa kohden. Pintavesiin päästettävien jätevesien pH:n on oltava 6–9 (paitsi jos vastaanottavan vesistön pH on näiden arvojen ulkopuolella) ja lämpötilan alle 40 °C (paitsi jos vastaanottavan vesistön lämpötila on tätä korkeampi).

*Testimenetelmä d kohtaa varten:* Standardin ISO 6060 mukaisesti. Testausseoste ja asianmukaiset täydentävät tiedot on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

#### 6. Selluloosatekokuidut (mukaan lukien viskoosi, lyosell, asetaatti, kupro ja triasetaatti)

- a) Kuidussa olevien adsorboituvien orgaanisten hiiliveteyten (AOX) pitoisuus saa olla enintään 250 ppm.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 11480.97 mukaisesti (hallittu polttaminen ja mikrokulometria). Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

- b) Viskoosikuitujen osalta kuidun tuotantoprosessien aikana ilmaan pääsevien rikkiyhdisteiden rikkipitoisuus saa olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 160 grammaa tuotettua filamenttikuitukiloa kohden ja 30 grammaa tuotettua tapulikuitukiloa kohden. Jos laitoksessa tuotetaan molempia kuitutyyppiä, kokonaispäästöt eivät saa ylittää vastaavaa painotettua keskiarvoa.
- c) Viskoosikuitujen osalta tuotantolaitoksesta veteen joutuvat sinkkipäästöt saavat olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 1g/kg.
- d) Kuprokuitujen osalta tuotantolaitoksesta laskettavan jäteveden kuparipitoisuus saa olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 0,1 ppm.

#### 7. Polyamidi

Monomeerituotannon aikana ilmaan pääsevät typpidioksidipäästöt saavat olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 1 gramma tuotettua kuitukiloa kohden.

#### 8. Polyesteri

- a) Polyesterikuitujen antimonipitoisuus saa olla enintään 300 ppm.

*Testimenetelmä:* Suora määrittäminen atomiabsorptiospektrometrialla. Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

- b) Polyesterin polymerisoinnin aikana syntyvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden päästöt saavat olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 1,2 grammaa tuotettua polyesterihartsikiloa kohden. (Haihtuvilla orgaanisilla yhdisteillä tarkoitetaan kaikkia orgaanisia yhdisteitä, joiden höyrönpaine lämpötilassa 293,15 K on vähintään 0,01 kPa tai joilla on vastaava haihtuvuus tietyissä käyttöolosuhteissa.)

#### 9. Polypropeeni

Lyijypohjaisia pigmenttejä ei saa käyttää.

### A2. PROSESSIT JA KEMIKAALIT

Tässä jaksossa vahvistettuja arviointiperusteita sovelletaan tarvittaessa tuotteen kaikkiin tuotantovaiheisiin ja myös kuitujen tuotantoon. Samalla kuitenkin hyväksytään se, että kierrätyskuidut saattavat sisältää joitain värejä tai muita aineita, joiden käyttö on kielletty näissä perusteissa, mutta ainoastaan sillä edellytyksellä, että kyseisten aineiden käyttö on tapahtunut kuitujen edellisen elinkaaren aikana.

#### 10. Kuituihin tai lankoihin lisätyt karstaus- ja kehruuöljyt, vahat, viimeistelyaineet, voiteluaineet ja liisterit

- a) Jokaisessa valmistusvaiheessa, jossa kuituihin tai lankoihin lisätään karstaus- ja kehruuöljyä, vahoja, viimeistelyaineita tai voiteluaineita, yksinään käytettyjen aineiden tai vähintään 90 prosentin (kuivapainosta) käytettyjen valmisteen aineosista on oltava riittävällä tavalla biohajoavia tai poistettavissa jätevesien käsittelylaitoksissa.

Vähintään 95 prosentin (kuivapainosta) kuituihin tai lankoihin käytettyjen liisterien aineosista on oltava riittävällä tavalla biohajoavia tai poistettavissa jätevesien käsittelylaitoksissa, tai muussa tapauksessa ne on kierrätettävä.

Tässä yhteydessä ainetta pidetään riittävällä tavalla biohajovana tai poistettavana, jos

— se hajoaa 28 päivän sisällä vähintään 70 prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 301 A, OECD 301 E, ISO 7827, OECD 302 A, ISO 9887, OECD 302 B tai ISO 9888, tai

- se hajooa 28 päivän sisällä vähintään 60 prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 301 B, ISO 9439, OECD 301 C, OECD 302 C, OECD 301 D, ISO 10707, OECD 301 F, ISO 9408, ISO 10708 tai ISO 14593, tai
- se hajooa 28 päivän sisällä vähintään 80 prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 303 tai ISO 11733, tai
- niiden aineiden osalta, joihin edellä mainittuja testimenetelmiä ei voida soveltaa, voidaan esittää näyttöä siitä, että aine on vastaavalla tavalla biohajoava tai poistettavissa.

Tätä vaatimusta ei sovelleta epäorgaanisiin aineisiin tai silikoniöljyihin.

*Testimenetelmät ja kynnysarvot kuten edellä.* Testausseoste on tarvittaessa esitettävä hakemuksen yhteydessä (erityisesti silloin, kun aineiden biohajoavuudesta tai poistettavuudesta ei ole saatavilla riittävästi tietoja).

- b) Käytettävissä mineraaliöljyissä saa olla aromaattisia yhdisteitä enintään 1 ppm.

#### 11. TCP ja PCP

Tetrakloorifenolia ja pentakloorifenolia (niiden suoloja ja estereitä) ei saa käyttää.

*Testimenetelmä langan, kankaan tai lopullisen tuotteen tarkastusta varten:* uutto tarpeen mukaan, muuntaminen etikkahappoanhydridillä, määrittäminen kapillaarisella kaasunestekromatografialla elektronisieppausdetektorilla käyttäen raja-arvo 0,05 ppm.

#### 12. Karstapäälllysteen puhdistus tai pigmentin poisto

Karstapäälllysteen puhdistuksessa tai pigmentin poistossa ei saa käyttää raskasmetallisuoloja (rautaa lukuun ottamatta) tai formaldehydiä.

#### 13. Painon lisääminen

Langan tai kankaan painon lisäämiseen ei saa käyttää seriumyhdisteitä.

#### 14. Pesuaineet, kankaan pehmitteet ja kompleksinmuodostajat

- a) Alkyyliifenolietoksyylaatteja (APEO), bis(hydrogenoitua talialkyyli) dimetyyliammoniumkloridia (DTDMAC), distearylidimetyyliammoniumkloridia (DSDMAC), di(kovetettu tali) dimetyyliammoniumkloridia (DHTDMAC) ja etyleenidiamiinitetraetikkahappoa (EDTA) ei saa käyttää eikä niitä saa esiintyä missään käytetyissä valmisteissa.
- b) Kaikissa märkäprosessointilaitoksissa yli 95 painoprosentin käytetyistä pesuaineista, kankaan pehmitteistä ja kompleksinmuodostajista on oltava riittäväällä tavalla biohajoavia tai poistettavissa jätevesien käsittelylaitoksissa (sitä kuin nämä ominaisuudet on määritelty edellä karstaus- ja kehruuöljyjä, vahoja, viimeistelyaineita, voiteluaineita ja liistereitä koskevassa perusteessa).

*Testimenetelmät ja kynnysarvot kuten edellä karstaus- ja kehruuöljyjä, vahoja, viimeistelyaineita, voiteluaineita ja liistereitä koskevassa perusteessa.* Testausseoste on tarvittaessa esitettävä hakemuksen yhteydessä (erityisesti silloin, kun aineiden biohajoavuudesta tai poistettavuudesta ei ole saatavilla riittävästi tietoja).

#### 15. Valkaisuaineet

Valkaisuaineista syntyvissä sekoitetuissa jätevesissä olevien AOX-päästöjen on yleensä oltava alle 40 mgCl/kg. Päästöjen on oltava alle 100 mgCl/kg seuraavissa tapauksissa:

- villa ennen painantaa,
- pellava ja muut runkokuidut,
- puuvilla, jonka polymerointiaste on alle 1800 ja joka on tarkoitettu valkoisiin lopputuotteisiin.

Tätä vaatimusta ei sovelleta selluloosatekokuittujen tuotantoon.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 9562 tai prEN 1485 mukaisesti. Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä ainoastaan, jos käytetään kloorattuja valkaisuaineita.

#### 16. Väriaineiden epäpuhtaudet

Käytettyjen väriaineiden metalli-ioniepäpuhtaudet eivät saa ylittää seuraavia arvoja: As 50 ppm; Cd 20 ppm; Cr 100 ppm; Cu 250 ppm; Hg 4 ppm; Ni 200 ppm; Pb 100 ppm; Sb 50 ppm; Sn 250 ppm; Zn 1500 ppm.

**17. Pigmenttien epäpuhtaudet**

Käytettyjen pigmenttien metalli-ioniepäpuhtaudet eivät saa ylittää seuraavia arvoja: As 50 ppm; Cd 50 ppm; Cr 100 ppm; Hg 25 ppm; Pb 100 ppm; Sb 250 ppm; Zn 1000 ppm.

**18. Kromipeittavärjäys**

Kromipeittavärjäystä saa käyttää ainoastaan villoihin ja muihin eläinkuituihin ja vain sillä edellytyksellä, että käytetään vähäkromista värjäystä seuraavasti:

- kromimustissa saa olla enintään 1,8 prosenttia kaliumdikromaattia ja 1,5 prosenttia natriumdikromaattia (oww) ja muissa kromiväreissä enintään 1 prosentti molempia aineita,
- loppuun käytetyt kromikylvyt saavat sisältää Cr III:a enintään 5mg/l tai Cr VI:a enintään 0,5 mg/l.

*Testimenetelmä:* Atomiabsorptiospektrometria. Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä ainoastaan, jos käytetään kromipeittavärjäystä.

**19. Metallikompleksivärit**

Käytettäessä kupari-, kromi- tai nikkeli-pohjaisia metallikompleksivärejä:

- Jos metallikompleksiväri muodostaa yli 20 prosenttia värin aineosista, jätevesien käsittelyyn (laitoksessa tai sen ulkopuolella) saa päästää alle 7 prosenttia käytetystä väriaineesta (prosessiin syötetystä määrästä).
- Vesiin joutuvat päästöt eivät saa käsittelyn jälkeen ylittää seuraavia arvoja: Cu 75 mg/kg (tapulikuitu, lanka tai kangas); Cr 50 mg/kg; Ni 75 mg/kg.

*Testimenetelmä:* Kuparille ja nikkelle standardin ISO 8288 mukaisesti; kromille standardien ISO 9174 tai prEn 1233 mukaisesti. Testausseoste on esitettävä hakemuksen yhteydessä ainoastaan, jos käytetään vastaavia metallikompleksivärejä.

**20. Atsovärit**

Mitään sellaisia atsoväriaineita ei saa käyttää, jotka voivat hajota seuraaviksi aromaattisiksi amiineiksi:

4-aminodifenyyli	(92-67-1)
bentsidiini	(92-87-5)
4-kloori-o-toluidiini	(95-69-2)
2-naftyyliamiini	(91-59-8)
o-amino-atsotolueeni	(97-56-3)
2-amino-4-nitrotolueeni	(99-55-8)
p-kloorianiliini	(106-47-8)
2,4-diaminoanisyyli	(615-05-4)
4,4'-diaminodifenylimetaani	(101-77-9)
3,3'-diklooribentsidiini	(91-94-1)4
3,3'-dimetoksylibentsidiini	(119-90-4)
3,3'-dimetylibentsidiini	(119-93-7)
3,3'-dimetyyli-4,4'-diaminodifenylimetaani	(838-88-0)
p-kresidiini	(120-71-8)
4,4'-metyyleeni-bis-(2-kloorianiliini)	(101-14-4)
4,4'-oksidianiliini	(101-80-4)
4,4'-tiodianiliini	(139-65-1)
o-toluidiini	(95-53-4)
2,4-diaminotolueeni	(95-80-7)
2,4,5-trimetyylianiini	(137-17-7)
4-aminoatsobentseeni	(60-09-3)
o-anisidiini	(90-04-0)

*Testimenetelmä, jos sitä tarvitaan tarkastusta varten:* Saksalaisen menetelmän B-82.02 tai ranskalainen menetelmä XP G 08-014, raja-arvo 30 ppm. (*Huomautus:* 4-aminoatsobentseenin osalta voidaan saada vääriä positiivisia tuloksia, mistä syystä suositellaan tulosten varmistamista)

**21. Karsinogeeniset, mutageeniset tai lisääntymisen kannalta toksiset värit**

Seuraavia väriaineita ei saa käyttää:

- a) C.I. Solvent Yellow 1  
C.I. Solvent Yellow 2  
C.I. Solvent Yellow 3  
C.I. Basic Red 9  
C.I. Disperse Blue 1  
C.I. Acid Red 26
- b) kaikki värit tai väryhdisteet, joihin on liitetty tai joihin voidaan liittää jokin seuraavista neuvoston direktiivissä 67/548/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/73/ETY<sup>(2)</sup>, määritellyistä vaarallisuutta osoittavista lausekkeista: R45 (voi aiheuttaa syöpää), R46 (voi aiheuttaa perimän muutoksia), R60 (voi alentaa hedelmällisyyttä) tai R61 (voi aiheuttaa sikiövaurioita).

**22. Mahdollisesti herkistävät värit**

Seuraavia mahdollisesti herkistäviä värejä saa käyttää ainoastaan, jos värjätyn langan tai kankaan värin hienkesto (hapan ja emäksinen) on vähintään 4:

- C.I. Disperse Blue 3
- C.I. Disperse Blue 35
- C.I. Disperse Blue 106
- C.I. Disperse Blue 124
- C.I. Disperse Yellow 3
- C.I. Disperse Orange 3
- C.I. Disperse Orange 37/76
- C.I. Disperse Red 1

*Testimenetelmä värin kestolle:* Standardin ISO 105-E04 mukaisesti Testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä, jos käytetään yhtä tai useampaa tällaista väriä.

**23. Halogenoidut kantoaineet**

Halogenoituja kantoaineita ei saa käyttää.

**24. Painanta**

- a) Käytettävät painopastat saavat sisältää enintään 5 prosenttia haihtuvia orgaanisia yhdisteitä. (Haihtuvilla orgaanisilla yhdisteillä tarkoitetaan kaikkia orgaanisia yhdisteitä, joiden höyrynpaine lämpötilassa 293,15 K on vähintään 0,01 kPa tai joilla on vastaava haihtuvuus tietyissä käyttöolosuhteissa.)
- b) Plastisolipohjaista painantaa ei saa käyttää.

**25. Formaldehydi**

Vapaan tai osittain hydrolysoituvan formaldehydin määrä valmiissa kankaassa ei saa ylittää arvoa 30 ppm alle 2-vuotiaille lapsille tarkoitetuissa tuotteissa, arvoa 75 ppm ihon kanssa kosketuksiin joutuvissa tuotteissa ja arvoa 300 ppm kaikissa muissa tuotteissa.

*Testimenetelmä:* Japanin lain 112, standardin PRENISO 14184-1 tai suomalaisen standardin SFS 4996 mukaisesti. Testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä (lankoja lukuun ottamatta).

**26. Märkäprosessin jätevesipäästöt**

- a) Kun märkäprosessilaitosten (pesemättömän villan pesulaitoksia lukuun ottamatta) jätevedet päästetään pintavesiin (joko laitoksessa tai sen ulkopuolella tapahtuneen) puhdistuskäsittelyn jälkeen, niiden kemiallisen hapenkulutuksen on oltava alle 25g/kg.
- b) Jos jätevedet käsitellään laitoksen omassa käsittelylaitoksessa ja päästetään suoraan pintavesiin, jätevesien pH:n on lisäksi oltava 6–9 (paitsi jos vastaanottavan vesistön pH on näiden arvojen ulkopuolella) ja lämpötilan alle 40 °C (paitsi jos vastaanottavan vesistön lämpötila on tätä korkeampi).

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 6060 mukaisesti. Testausseloste ja asianmukaiset täydentävät tiedot on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 196, 16.8.1967, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 305, 16.11.1998, s. 1

**27. Palonsuoja-aineet**

Mitään sellaisia aineita sisältäviä palonsuoja-aineita tai -yhdisteitä ei saa käyttää, joihin on liitetty tai joihin voidaan liittää jokin seuraavista direktiivissä 67/548/ETY määritellyistä vaarallisuutta osoittavista lausekkeista: R45 (voi aiheuttaa syöpää), R46 (voi aiheuttaa perimän muutoksia), R50 (erittäin myrkyllistä vesieliölle), R51 (myrkyllistä vesieliölle), R52 (haitallista vesieliölle), R53 (voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä), R60 (voi alentaa hedelmällisyyttä) tai R61 (voi aiheuttaa sikiövaurioita).

Tätä vaatimusta ei sovelleta palonsuoja-aineisiin, joiden kemialliset ominaisuudet muuttuvat käytön aikana siten, ettei niitä ole enää syytä luokitella mihinkään edellä lueteltuun vaararyhmään, ja joista ainoastaan alle 0,1 prosenttia säilyy käsitellyssä langassa tai kankaassa siinä muodossa, jossa kyseiset palonsuoja-aineet olivat ennen niiden käyttöä.

**28. Kutistumisenestoaineet**

Halogenoituja kutistumisenestoaineita tai -yhdisteitä saa käyttää ainoastaan villahahtuvaan.

**B. KÄYTTÖKELPOISUUSPERUSTEET**

Seuraavat testit tehdään soveltuvuuden mukaan joko värjätylle langalle, valmiille kankaalle tai lopputuotteelle.

**29. Kutistuminen tai venyminen pesun ja kuivauksen aikana**

Kutistuminen tai venyminen saa olla enintään 6 prosenttia (pituudesta ja leveydestä) neuletuotteilla, 8 prosenttia (loimi- ja kudeloangoista) froteekankaalla tai 4 prosenttia muilla kudotuilla tuotteilla. Tätä perustetta ei sovelleta tuotteisiin, joissa on selvästi tehty merkintä "vain kuivapesu" tai vastaava merkintä (siinä määrin kuin on tavanomaisen käytännön mukaista kiinnittää tällainen merkintä kyseisiin tuotteisiin). Perustetta ei myöskään sovelleta huonekalukankaisiin.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 5077 mukaisesti (kolme pesua tuotteeseen merkityssä lämpötilassa, ja ellei tuotteeseen ole toisin merkitty, rumpukuivaus tuotteessa ilmoitetussa lämpötilassa, pesukoneen täyttö tuotteen merkintöjen mukaan [2 tai 4 kg]). Testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

**30. Värin vesipesunkesto**

Värin vesipesunkesto on oltava vähintään tasolla 3–4 (värin muutos ja värjäävyys). Tätä perustetta ei sovelleta tuotteisiin, joissa on selvästi tehty merkintä "vain kuivapesu" tai vastaava merkintä (siinä määrin kuin on tavanomaisen käytännön mukaista kiinnittää tällainen merkintä kyseisiin tuotteisiin). Perustetta ei myöskään sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu, eikä huonekalukankaisiin.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 105 C06 mukaisesti (yksi pesu tuotteeseen merkityssä lämpötilassa perboraattipesujauhetta käyttäen). Testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

**31. Värin hienkesto (hapan, emäksinen)**

Värin hienkeston (happaman ja emäksisen) on oltava vähintään tasolla 3–4 (värin muutos ja värjäävyys). Tätä perustetta ei sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu, eikä huonekalukankaisiin, verhoihin tai muihin vastaaviin sisustustekstiileihin. Taso 3 on kuitenkin sallittu, jos kankaiden väri on vaalea (standardisyvyys < 1/12) ja ne on valmistettu silkistä tai seoksista, joissa on vähintään 20 prosenttia silkkiä.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 105 E04 mukaisesti (hapan ja emäksinen, vertailu monikuituiseen kankaaseen). Testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

**32. Värin märkähankauskesto**

Värin märkähankauskeston on oltava vähintään tasolla 2–3. Taso 2 on kuitenkin sallittu indigovärjätylle denimille. Tätä perustetta ei sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu, eikä verhoihin tai muihin vastaaviin sisustustekstiileihin.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 105 X12 mukaisesti. Testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

**33. Värin kuivahankauskesto**

Värin kuivahankauskeston on oltava vähintään tasolla 4. Taso 3–4 on kuitenkin sallittu indigovärjätylle denimille. Tätä perustetta ei sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu, eikä verhoihin tai muihin vastaaviin sisustustekstiileihin.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 105 X12 mukaisesti. Testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

**34. Väriin valonkesto**

Huonekaluihin tai verhoihin tarkoitettujen kankaiden värin valonkeston on oltava vähintään tasolla 5. Taso 4 on kuitenkin sallittu, jos kankaiden väri on vaalea (standardisyvyys  $< 1/12$ ) ja ne on valmistettu silkistä, villasta tai muista eläinkuiduista, pellavata tai muista runkokuiduista taikka seoksista, joissa on vähintään 20 prosenttia villaa tai muita eläinkuituja, tai seoksista, joissa on vähintään 20 prosenttia silkkiä, tai seoksista, joissa on vähintään 20 prosenttia pellavaa tai muita runkokuituja.

*Huomautus:* tätä vaatimusta ei sovelleta patjanpäälliskankaisiin.

*Testimenetelmä:* Standardin ISO 105 B02 mukaisesti. Testausseleste on esitettävä hakemuksen yhteydessä.

**C. ENERGIAN- JA VEDENKULUTUS**

Hakijaa pyydetään toimittamaan vapaaehtoisesti yksityiskohtaiset tiedot kehruuta, neulontaa, kudontaa ja märkäprosessointia suorittavien tuotantolaitosten veden- ja energiankulutuksesta.

---



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
tehty 17 päivänä helmikuuta 1999,  
ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi jalki-  
neille

*(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 340)*

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/179/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-  
muksen,

ottaa huomioon yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjär-  
jestelmästä 23 päivänä maaliskuuta 1992 annetun  
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen  
5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 880/92 5 artiklan 1 kohdan ensim-  
mäisessä alakohdassa säädetään, että yhteisön ekotuote-  
merkin myöntämisehdot määritellään tuoteryhmittäin,

Asetuksen (ETY) N:o 880/92 10 artiklan 2 kohdassa  
säädetään, että tuotteen ympäristövaikutukset on arvioi-  
tava tuoteryhmäkohtaisten erityisperusteiden pohjalta,

komissio on asetuksen (ETY) N:o 880/92 6 artiklan  
mukaisesti kuullut tärkeimpiä etujärjestöjä neuvoo-anta-  
vassa foorumissa, ja

tässä päätöksessä vahvistetut toimenpiteet ovat asetuksen  
(ETY) N:o 880/92 7 artiklalla perustetun komitean  
antaman lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Tuoteryhmällä ”jalkineet” (jäljempänä ’tuoteryhmä’) tar-  
koitetaan seuraavia tuotteita:

”Kaikki jalan suojaamiseen tai peittämiseen tarkoitetut  
asusteet, joissa on maan kanssa kosketuksiin joutuva  
kiinteä ulkopohja.”

*2 artikla*

Tuoteryhmän ympäristövaikutukset ja käyttökelpoisuus  
arvioidaan liitteessä vahvistettujen erityisten ekologisten  
arviointiperusteiden ja käyttökelpoisuusperusteiden  
pohjalta.

*3 artikla*

Tuoteryhmän määritelmä ja tuoteryhmää koskevat ekolo-  
giset arviointiperusteet ovat voimassa kolmen vuoden ajan  
perusteiden hyväksymistä seuraavan kuukauden ensim-  
mäisestä päivästä alkaen.

*4 artikla*

Hallinnollisia tarkoituksia varten tälle tuoteryhmälle  
annetaan tunnusnumero ”017”.

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 99, 11.4.1992, s. 1

## LIITE

Saadakseen ympäristömerkin 1 artiklassa määritellyn tuotteen on täytettävä tässä liitteessä esitetyt arviointiperusteet ja hakemuksen yhteydessä on esitettävä arviointiperusteissa mainitut testaustulokset. Tarvittaessa voidaan käyttää muita testimenetelmiä, jos hakemusten arvioinnista vastaava toimivaltainen elin hyväksyy niiden vastaavuuden. Jollei testejä mainita erikseen, tai jos niiden mainitaan olevan ainoastaan tarkastusta tai valvontaa varten, toimivaltaisen elimen on turvaututtava tapauksesta riippuen hakijan toimittamiin vakuutuksiin ja asiakirjoihin ja/tai riippumattomiin tarkastuksiin.

Hakemuksen arvioinnissa ja tässä liitteessä vahvistettujen arviointiperusteiden vaatimustenmukaisuuden tarkastuksessa toimivaltaisten elinten suositellaan ottavan huomioon tunnustettujen ympäristöhallintojärjestelmien kuten EU:n ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmä EMASin tai ISO 14001 -standardin noudattamisen.

Arviointiperusteilla pyritään erityisesti rajoittamaan myrkyllisiä jämiä ja haihtuvien orgaanisten yhdisteiden päästöjä sekä edistämään tuotteiden parempaa kestävyyttä.

Toiminnallinen yksikkö on yksi jalkinepari. Vaatimukset perustuvat ranskalaiseen kengännumeroon 40. Lastenkenkien osalta vaatimuksia sovelletaan ranskalaiseen kengännumeroon 32 (tai suurimpaan kengännumeroon, jos se on pienempi kuin 32).

## EKOLOGISET ARVIOINTIPERUSTEET

## 1. Jäät lopullisessa tuotteessa

a) Jäämien keskimääräinen pitoisuus lopullisessa tuotteessa ei saa ylittää seuraavia raja-arvoja:

— Kromi (VI):	10 ppm,
— Arseni:	10 ppm,
— Kadmium:	10 ppm,
— Lyijy:	10 ppm.

*Testimenetelmät (testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä)*

- Cr (VI): Standardin EN 420 mukaisesti (Huomautus: tiettyjä värjättyjä nahkoja analysoitaessa mittauksen suorittaminen voi olla vaikeaa esiintyvien häiriöiden takia)
- Cd, Pb, As: Näyte liuotetaan vahvaan happoon ja analysoidaan atomiabsorptiospektrometrillä (AAS).

Näytteen valmistus:

- 1) Päällisen ainesosat erotetaan pohjan ainesosista.
  - 2) Päällisen ainesosat ja pohjan ainesosat pidetään erillään toisistaan ja hienonnetaan kokonaisuudessaan.
  - 3) Molemmista valmisteista otetaan näyte, joka analysoidaan.
  - 4) Edellä mainittujen aineiden pitoisuudet eivät kummassakaan näytteessä saa ylittää edellä vahvistettuja raja-arvoja.
- b) Vapaan tai osittain hydrolysoituvan formaldehydin määrä ei saa ylittää jalkineiden tekstiiliosissa arvoa 75 ppm ja jalkineiden nahkaosissa arvoa 150 ppm.

*Testimenetelmät (testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä)*

- Tekstiilit: Japanin lain 112 tai standardien SFS 4996 tai PRENISO 14184-1 mukaisesti.
- Nahka: Standardien IUC 94.50001 a tai DIN 53315 mukaisesti.

## 2. Materiaalin valmistuksesta aiheutuvat päästöt

Nahanparkituslaitosten jätevedet on käsiteltävä joko laitoksen omassa käsittelylaitoksessa tai yhdyskuntajätevesien käsittelylaitoksessa siten, että kemiallinen hapenkulutus (COD) laskee vähintään 75 prosenttia.

*Testimenetelmä (testausseloste ja asianmukaiset täydentävät tiedot on esitettävä hakemuksen yhteydessä)*

COD: Kemiallisen hapenkulutuksen määrittäminen vedenlaatua koskevan standardin ISO 6060 mukaisesti.

### 3. Haitallisten aineiden käyttö (tuotteen ostamiseen saakka)

- a) Pentakloorifenolia (PCP) ja sen suoloja ja estereitä ei saa käyttää.

*Testimenetelmä (tarkastusta varten):*

- Tekstiilit: Analyysit tehdään kaasukromatografialla (GC) elektronikaappausdetektorilla (ECD) käyttäen, raja-arvo 0,05 ppm.
- Nahka: Analyysit tehdään standardin DIN 53313 mukaisesti
- a) massaspektrometrialla (MS) tai
  - b) elektronikaappausdetektorilla (ECD); raja-arvo 5 ppm.

- b) Mitään sellaisia atsoväriaineita ei saa käyttää, jotka voivat hajota seuraaviksi aromaattisiksi amiineiksi:

4-aminodifenyylimetaani	(92-67-1)
bentsidiini	(92-87-5)
4-kloori-o-toluidiini	(95-69-2)
2-naftyyliamiini	(91-59-8)
o-amino-atsotolueneeni	(97-56-3)
2-amino-4-nitrotolueneeni	(99-55-8)
p-kloorianiliini	(106-47-8)
2,4-diaminoanisyyli	(615-05-4)
4,4'-diaminodifenyylimetaani	(101-77-9)
3,3'-diklooribentsidiini	(91-94-1)
3,3'-dimetoksylibentsidiini	(119-90-4)
3,3'-dimetylibentsidiini	(119-93-7)
3,3'-dimetyyli-4,4'-diaminodifenyylimetaani	(838-88-0)
p-kresidiini	(120-71-8)
4,4'-metyleeni-bis-(2-kloorianiliini)	(101-14-4)
4,4'-oksidianiliini	(101-80-4)
4,4'-tiodianiliini	(139-65-1)
o-toluidiini	(95-53-4)
2,4-diaminotolueneeni	(95-80-7)
2,4,5-trimetyylianiini	(137-17-7)
4-aminoatsobentseeni	(60-09-3)
o-anisidiini	(90-04-0)

*Testimenetelmä (tarkastusta varten)*

- Tekstiilit: Saksalainen menetelmä B-82.02 tai vastaava menetelmä, raja-arvo 30 ppm. (Huomautus: 4-aminoatsobentseenin osalta voidaan saada vääriä positiivisia tuloksia, mistä syystä suositellaan tulosten varmistamista).
- Nahka: Standardin DIN 53316 mukaisesti, raja-arvo 30 ppm. (Huomautus: 4-aminoatsobentseenin, 4-aminodifenyylimetaanin ja 2-naftyyliamiinin osalta voidaan saada vääriä positiivisia tuloksia, mistä syystä suositellaan tulosten varmistamista).

### 4. Haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) käyttö jalkineiden loppukokoamisessa

Haihtuvien orgaanisten yhdisteiden kokonaiskäyttö jalkineiden lopputuotannossa ei saa seuraavien ryhmien osalta ylittää seuraavia keskimääräisiä arvoja:

- Yleiskäyttöiset urheilujalkineet, lastenkengät, työjalkineet, miesten kävelykengät, kylmien olosuhteiden erikoisjalkineet: 30 grammaa VOC/pari,
- Vapaa-ajanjalkineet, naisten kävelykengät: 25 grammaa VOC/pari,
- Muotijalkineet, vauvanjalkineet, sisäkengät: 20 grammaa VOC/pari.

Haihtuvilla orgaanisilla yhdisteillä tarkoitetaan kaikkia orgaanisia yhdisteitä, joiden höyrönpaine lämpötilassa 293,15 K on vähintään 0,01 kPa tai joilla on vastaava haihtuvuus tietyissä käyttöolosuhteissa.

Haihtuvien orgaanisten yhdisteiden kokonaiskäyttö jalkineiden lopputuotannossa lasketaan seuraavasti:

$$M_{(\text{VOC kok})} = \Sigma (M_{(\text{liima})} \times C_{(\text{VOC liima})}) + \Sigma (A_{(\text{pinta})} \times M_{(\text{pinta})} \times C_{(\text{VOC pinta})})$$

Jossa:

- $M_{(\text{VOC kok})}$  = VOC-yhdisteiden kokonaiskäyttö jalkineparin lopputuotannossa (g),  
 $M_{(\text{liima})}$  = Kyseiseen jalkinepariin käytetyn liiman (1) määrä (g),  
 $C_{(\text{VOC liima})}$  = Käytetyn liiman VOC-pitoisuus (mittayksikkö: grammaa VOC:tä grammassa liimaa),  
 $A_{(\text{pinta})}$  = Jalkineparin pinta-ala, johon on käytetty pintakäsittelyainetta (2) (m<sup>2</sup>),  
 $M_{(\text{pinta})}$  = Käytetyn pintakäsittelyaineen määrä neliömetrillä (g/m<sup>2</sup>),  
 $C_{(\text{VOC pinta})}$  = Käytettyjen pintakäsittelyaineiden VOC-pitoisuus (mittayksikkö: grammaa VOC:tä grammaa ainetta)

ja

- (1) Vain liuottimia sisältävät liimat on otettava huomioon. Vesipohjaisia liimoja ja sulateliimoja ei tarvitse ottaa huomioon.  
 (2) Pintakäsittelyaineet: Nahan, synteettisen päällisen, vuorin, puuvillan jne. pohjavärit, pintavärit ja korjausvärit sekä päällisen viimeistelykerrokset ainoastaan, jos ne sisältävät liuottimia.

Nahan, liimojen ja pintakäsittelyaineiden ostot sekä jalkineiden tuotanto on kirjattava vähintään kuuden hakemusta edeltävän kuukauden ajalta.

## 5. Sähkökomponentit

Jalkineet eivät saa sisältää sähkö- tai elektroniikkakomponentteja.

## 6. Lopputuotteen pakkaus

- a) Jos jalkineiden tuotepakkauksena käytetään pahvilaatikoita, vähintään 80 prosenttia niiden valmistusmateriaalista on oltava kierrätysmateriaalia.  
 b) Jos jalkineiden tuotepakkauksena käytetään muovipusseja, ne on valmistettava kierrätysmateriaalista.

## KULUTTAJILLE ANNETTAVAT TIEDOT

### 7. Käyttöohjeet

Tuotteen mukana on toimitettava seuraavat tiedot:

- Nämä jalkineet on käsitelty niiden vedenpitävyyden parantamiseksi. Ne eivät enää tarvitse muuta käsittelyä. *(Tätä vaatimusta sovelletaan ainoastaan jalkineisiin, jotka on käsitelty vedenpitäviksi.)*
- Jalkineet on parempi korjata kuin heittää pois aina kun se on mahdollista. Tämä vähentää ympäristön kuormitusta.

## KÄYTTÖKELPOISUUSPERUSTEET

### 8. Kestävyyteen vaikuttavat muuttajat

Työ- ja turvajalkineissa on oltava CE-merkintä (henkilönsuojaimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 89/686/ETY (1) mukaisesti). Kaikkien muiden jalkineiden on täytettävä jäljempänä olevassa taulukossa esitetyt vaatimukset *(testausseloste on esitettävä hakemuksen yhteydessä)*. Taulukossa mainitut muuttajat mitataan seuraavilla testimenetelmillä:

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| — päällisen taivutuskestävyys:                 | asiakirja CEN/TC 309 N 113, |
| — päällisen repimislujuus:                     | asiakirja CEN/TC 309 N 115, |
| — päällisen kiinnittyvyys:                     | EN 1392,                    |
| — ulkopohjan taivutuskestävyys:                | prEN 12769,                 |
| — ulkopohjan kulumiskestävyys:                 | prEN 12770,                 |
| — ulkopohjan kiinnittyvyys:                    | EN 1392,                    |
| — sisäpohjan vedenabsorptio- ja desorptiokyky: | prEN 12746,                 |
| — päällisen vedenpitävyys:                     | asiakirja CEN/TC 309 N 121, |
| — ulkopohjan vedenpitävyys:                    | prEN 13072.                 |

(1) EYVL L 399, 30.12.1989, s. 18

Kestävyyteen vaikuttavat muuttujat

	Yleiskäyt. urheilujalkineet	Lastenkengät	Vapaa-ajanjaljineet	Miesten kävelykengät	Kylmien olosuhteiden erikoisjaljineet	Naisten kävelykengät	Muotijalkineet	Vauvanjaljineet	Sisäkengät
Päällisen taivutuskestävyys: (kc ilman näkyviä vaurioita)	Kuiva = 100 Märkä = 20	Kuiva = 100 Märkä = 20	Kuiva = 80 Märkä = 20	Kuiva = 80 Märkä = 20	Kuiva = 100 Märkä = 20 -20 °C = 30	Kuiva = 50 Märkä = 10	Kuiva = 15	Kuiva = 15	Kuiva = 15
Päällisen repimislujuus: (Keskim. repimisvoima, N)									
— nahka	≥ 80	≥ 60	≥ 60	≥ 60	≥ 60	≥ 40	≥ 30	≥ 30	≥ 30
— muut materiaalit	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 30	≥ 30	≥ 30
Päällisen kiinnittyvyys (N/mm)	≥ 4,0	≥ 4,0	≥ 3,0	≥ 3,5	≥ 4,0	≥ 3,0	≥ 2,5	≥ 3,0	≥ 2,5
Ulkopohjan taivutuskestävyys: Viillon kasvu (mm) Nsc = ei itsestään syntyviä halkeamia	≤ 4 nsc	≤ 4 nsc	≤ 5 nsc	≤ 6 nsc	≤ 6 nsc - 10 °C:ssa	≤ 8 nsc	≤ 12 nsc		≤ 12 nsc
Ulkopohjan kulumiskestävyys: D ≥ 0,9 g/cm <sup>3</sup> (mm <sup>3</sup> ) D < 0,9 g/cm <sup>3</sup> (mg)	≤ 200 ≤ 150	≤ 250 ≤ 170	≤ 200 ≤ 150	≤ 350 ≤ 200	≤ 200 ≤ 150	≤ 400 ≤ 250	≤ 450 ≤ 300	≤ 400 ≤ 250	≤ 450 ≤ 300
Ulkopohjan kiinnittyvyys (N/mm) D ≥ 0,9 g/cm <sup>3</sup> D < 0,9 g/cm <sup>3</sup>	≥ 4,0 ≥ 3,0	≥ 4,0 ≥ 3,0	≥ 3,5 ≥ 3,0	≥ 3,5 ≥ 3,0	≥ 3,5 ≥ 3,0	≥ 3,0 ≥ 3,0	≥ 2,5 ≥ 2,5	≥ 3,0 ≥ 3,0	≥ 2,5 ≥ 2,5
Sisäpohjan vedenabsorptio- ja desorptiokyky: abs (mg/cm <sup>2</sup> ) des (%)	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60	≥ 90 ≥ 60

Lisäksi kylmien olosuhteiden erikoisjalkineiden on täytettävä seuraavat vedenpitävyyttä koskevat vaatimukset:

— päällinen: läpäisy aika ≥ 240 min, absorptio < 25 %.

— Ulkopohja: läpäisy aika ≥ 60 min ja 2 tunnin kuluttua veden absorptio < 20 % (erittäin hyvä vedenpitävyys — sovelletaan vain tiettyihin pohjamateriaaleihin).

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan yhteinen toiminta 98/733/YOS, 21 päivältä joulukuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, rikollisjärjestöön osallistumisen kriminalisoinnista Euroopan unionin jäsenvaltioissa <sup>(1)</sup>**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 351, 29. joulukuuta 1998)*

Poistetaan sivulla 1, nimessä ja sivun alaosassa oleva alaviite <sup>(1)</sup>:

”Belgian valtuuskunnan parlamentaarinen tarkasteluvarauma.”

Numeroidaan uudelleen alaviitteet <sup>(2)</sup>, <sup>(3)</sup> ja <sup>(4)</sup> alaviitteiksi <sup>(1)</sup>, <sup>(2)</sup> ja <sup>(3)</sup>.

---